

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 220



Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

55. évfolyam

2012. július 25.

Közleményszám	Tartalom	Oldal
---------------	----------	-------

II Közlemények

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Európai Bizottság

2012/C 220/01	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	1
2012/C 220/02	Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	6
2012/C 220/03	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.6620 – Platinum Equity/Caterpillar Logistics Services) ⁽¹⁾	9

IV Tájékoztatások

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Európai Bizottság

2012/C 220/04	Euroátváltási árfolyamok	10
---------------	--------------------------------	----

Közlemény (lásd a hátsó borító belső oldalán)

HU

Ár:
3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 220/01)

A határozat elfogadásának időpontja	2011.12.20.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.30515 (N 448/10)
Tagállam	Finnország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Tonnistovero
Jogalap	Laki tonnistoverolain muuttamisesta; Lag om ändring av tonnageskatte- lagen
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Szektorális fejlesztés
Támogatás formája	Adókedvezmény
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 20 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	2012.1.1.–
Gazdasági ágazat	Közlekedés
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Liikenne – ja viestintäministeriö PL 31 FI-00023 Valtioneuvosto SUOMI/FINLAND Kommunikationsministeriet PB 31 FI-00023 Statsrådet SUOMI/FINLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.6.12.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33540 (12/N)
Tagállam	Egyesült Királyság
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	City of Birmingham — Digital District NGA Network
Jogalap	Local Government Act 2000 and the Power to Promote Well Being of the Area: Statutory Guidance for Local Council's
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Szektorális fejlesztés, Regionális fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 9 millió GBP
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2013.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Posta és telekommunikáció
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Birmingham City Council Council House Victoria Square Birmingham B1 1BB UNITED KINGDOM
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.5.8.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.33866 (11/N)
Tagállam	Olaszország
Régió	Toscana
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aiuto di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione per il progetto FAIV (Faster Access to Innovative Vaccines) di Novartis Vaccines S.r.l.
Jogalap	Delibera Giunta Regionale Toscana n. 848 del 10 ottobre 2011
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 4,6 millió EUR Tervezett támogatás teljes összege 23 millió EUR
Támogatás intenzitása	30 %
Időtartam	2016.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Regione Toscana — Giunta regionale Direzione Generale Presidenza/Area di Coordinamento Ricerca Piazza Unità 1 50122 Firenze FI ITALIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.6.6.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34437 (12/N)
Tagállam	Olaszország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aiuto di Stato al salvataggio di Valtur SpA in Amministrazione Straordinaria
Jogalap	A. D.L. 30.1.1979, n. 26 (convertito in L. 3.4.1979, n. 95), provvedimenti urgenti per l'amministrazione straordinaria di grandi imprese in crisi (cfr. articolo 2-bis); B. D.M. 23.12.2004, n. 319, regolamento recante le condizioni e le modalità di prestazione della garanzia statale sui finanziamenti a favore delle grandi imprese in stato di insolvenza, ai sensi dell'articolo 101 del D. Lgs. 8 luglio 1999, n. 270; C. D.L. 23.12.2003, n. 347 (convertito in L. 18.2.2004, n. 39), misure urgenti per la ristrutturazione industriale di grandi imprese in stato di insolvenza; D. D. LGS. 8.7.1999, n. 270, nuova disciplina delle grandi imprese in stato di insolvenza, a norma dell'articolo 1 della legge 30 luglio 1998, n. 274
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentése
Támogatás formája	Állami kezességvállalás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege 50 millió EUR
Támogatás intenzitása	—
Időtartam	6 hónap
Gazdasági ágazat	Vendéglátás (idegenforgalom)
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Ministero dello Sviluppo Economico Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.6.21.
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34844 (12/N)
Tagállam	Németország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Forschung für die Produktion von morgen
Jogalap	Jährliches Haushaltsgesetz, Einzelplan 30 für den Geschäftsbereich des Bundesministeriums für Bildung und Forschung
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás 80 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2013.1.1–2014.12.31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bundesministerium für Bildung und Forschung Heinemannstraße 2 53175 Bonn DEUTSCHLAND
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Állami támogatás engedélyezése az EUMSZ 107. és 108. cikke alapján
Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 220/02)

A határozat elfogadásának időpontja	2012.6.27.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34056 (12/N)	
Tagállam	Egyesült Királyság	
Régió	London	Nem támogatott területek
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Cable car for London	
Jogalap	Greater London Authority Act 1999 as amended; decision of Transport of London Finance and Policy Committee from Wednesday 30 March 2011	
Az intézkedés típusa	Ad hoc támogatás	DLRL, subsidiary of TfL
Célkitűzés	Ágazati fejlesztés	
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 44,50 GBP (millió) Éves költségvetés: 1,24 GBP (millió)	
Támogatás intenzitása	48,10 %	
Időtartam	—	
Gazdasági ágazat	Városi, elővárosi, város-térségi szárazföldi személyszállítás	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Transport for London 10th Floor, Windsor Hse 42-50 Victoria Street London SW1H 0TL UNITED KINGDOM	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.6.27.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34820 (12/N)	
Tagállam	Spanyolország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Rescue measures in favour of BFA/Bankia — Spain	
Jogalap	Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de Junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito. El art. 7 regula los procesos de reestructuración ordenada de entidades de crédito con intervención des FROB. Real Decreto-ley 18/2012, de 11 de mayo, sobre saneamiento y venta de los activos inmobiliarios del sector financiero. Acuerdo de la Comisión Rectora del FROB por el que se detallan los criterios y actuaciones a los que ajustará su actuación en los procesos de reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito previstos en los artículos 9 y 10 del Real Decreto-ley 9/2009, de 26 de junio, sobre reestructuración bancaria y reforzamiento de los recursos propios de las entidades de crédito.	
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás	BFA/Bankia
Célkitűzés	A gazdaságban fellépő súlyos zavar orvoslása, Nehézségekkel küzdő vállalkozások megmentése	
Támogatás formája	—	
Költségvetés	Teljes költségvetés: 23 500 EUR (millió)	
Támogatás intenzitása	—	
Időtartam	—	
Gazdasági ágazat	pénzügyi, biztosítási tevékenység	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria José Ortega y Gasset, 22 5° 28006 Madrid ESPAÑA	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

A határozat elfogadásának időpontja	2012.6.29.	
Állami támogatás hivatkozási száma	SA.34897 (12/N)	
Tagállam	Németország	
Régió	—	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Zweites Finanzmarktstabilisierungsgesetz (Verlängerung der Kommissionsgenehmigung SA.34345 vom 5. März 2012)	
Jogalap	Zweites Finanzmarktstabilisierungsgesetz (2. FMStG) vom 24.2.2012 (in Kraft seit 1.3.2012) Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetz (FMStFG) Finanzmarktstabilisierungsfondsverordnung (FMStFV)	
Az intézkedés típusa	Program	—
Célkitűzés	A gazdaságban fellépő súlyos zavar orvoslása, Nehézségekkel küzdő vállalkozások megmentése, Nehézségekkel küzdő vállalkozások szerkezetátalakítása	
Támogatás formája	Kockázati tőke nyújtása, Egyéb, Kezességvállalás – Übernahme von Risikopositionen mit Rückübertragung	
Költségvetés	Teljes költségvetés: EUR 480 000 (millió) Éves költségvetés: EUR 480 000 (millió)	
Támogatás intenzitása	100 %	
Időtartam	2012.7.1–2012.12.31.	
Gazdasági ágazat	Pénzügyi, biztosítási tevékenység	
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstr. 97 10117 Berlin DEUTSCHLAND	
Egyéb információ	—	

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.6620 – Platinum Equity/Caterpillar Logistics Services)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2012/C 220/03)

2012. július 19-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz:

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) a 32012M6620 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós jogszabályokhoz.
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2012. július 24.

(2012/C 220/04)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2089	AUD Ausztrál dollár	1,1754
JPY Japán yen	94,63	CAD Kanadai dollár	1,2307
DKK Dán korona	7,4392	HKD Hongkongi dollár	9,3776
GBP Angol font	0,77850	NZD Új-zélandi dollár	1,5288
SEK Svéd korona	8,4215	SGD Szingapúri dollár	1,5224
CHF Svájci frank	1,2010	KRW Dél-Koreai won	1 388,79
ISK Izlandi korona		ZAR Dél-Afrikai rand	10,2830
NOK Norvég korona	7,3720	CNY Kínai renminbi	7,7199
BGN Bulgár leva	1,9558	HRK Horvát kuna	7,5020
CZK Cseh korona	25,539	IDR Indonéz rúpia	11 470,25
HUF Magyar forint	288,93	MYR Maláj ringgit	3,8453
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	50,783
LVL Lett lats	0,6962	RUB Orosz rubel	39,6240
PLN Lengyel zloty	4,2133	THB Thaiföldi baht	38,431
RON Román lej	4,6388	BRL Brazil real	2,4710
TRY Török líra	2,2105	MXN Mexikói peso	16,5008
		INR Indiai rúpia	67,8430

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

AZ OLVASÓHOZ

Az Európai Bizottság úgy határozott, hogy 2012. július 1-jétől nem jelenteti meg többé a Hivatalos Lapban az előkészítő jogi aktusok címeinek jegyzékét.

Az előkészítő dokumentumok az EUR-Lex alábbi oldalán érhetők el:

<http://eur-lex.europa.eu/hu/prop/latest/index.htm>

A legutóbb közreadott dokumentumok az EUR-Lex alábbi oldalán érhetők el:

<http://eur-lex.europa.eu/COMIndex.do?ihmlang=hu> (COM és JOIN dokumentumok)

vagy

<http://eur-lex.europa.eu/SECIndex.do?ihmlang=hu> (SEC és SWD dokumentumok).

2012-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 310 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	840 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.

